

## PREMIADOS DE 1990

A Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil/FNLIJ selecionou os melhores livros de 1990, entre os títulos enviados pelas editoras. Os prêmios foram divulgados no dia 18 de abril, data de comemoração do "Dia Nacional do Livro Infantil e Juvenil" em homenagem ao nascimento de Monteiro Lobato. Além dos premiados, a FNLIJ relacionou os altamente recomendáveis nas categorias: Imagem, Criança, Jovem, Tradução e Informativo.

São os seguintes premiados e recomendáveis de 90:

### PRÊMIO LUIS JARDIM

CATEGORIA - O MELHOR LIVRO SEM TEXTO  
"A menina e o dragão", de Eva Furnari - Formato

### ALTAMENTE RECOMENDÁVEIS:

"Catarina e Josefina" e "Ritinha bonitinha", de Eva Furnari - Formato; "Viva a diferença" e "A menina das borboletas", de Roberto Caldas - Paulinas; Série Vaca Amarela - Canini - Mercado Aberto

### PRÊMIO OFELIA FONTES

CATEGORIA - O MELHOR PARA A CRIANÇA  
"Sua Alteza a Divinha", de Angela Lago, Il. anônimos e antigos - RHJ

### ALTAMENTE RECOMENDÁVEIS:

"Poemas para brincar", de José Paulo Paes, Il. de Luiz Maia/Ática; "No porão", de Mirna Pinski, Il. Demóstenes Vargas - FTD; "Tu tuquênquem", de Eustáquio Lembi, Il. Claudio Martins - Miguilim; "A incrível peleja do pinto calgado contra o gavião malvado", de Reynaldo Valinho Alvarez, Il. Jô Oliveira - José Olympio; "A mão na massa", de Marina Colasanti - Salamandra; "O livro das simpatias", de Antonio Barreto, Il. Marcia Franco - RHJ; Coleção Céu da Boca, de Ricardo Azevedo-Melhoramentos; "Ao pé da letra", de Alina Perlman, Il. Leninha Lacerda - Scipione; "O ins nunca esteve tão alegre", de Da Bastos, Il. Ivan Zigg - FTD; "Retratos", de Roseana Kligerman Murray - Mi-

guilim; "O menino invisível", de Alvaro Cardoso Gomes, Il. Sonia Regina Neves - FTD; "As viagens do L", de Ziraldo Alves Pinto-Melhoramentos; "Artes e ofícios", de Roseana Kligerman Murray, Il. Beto Lima - FTD; "Maré amarelinha", de Denise Rochael - Formato; "Uma ponte, um rio o Pedro e o Zezinho", de Marcia Batista, Il. Mariângela Haddad - Scipione; "A bruxinha Fuinha e a menina cor-de-rosa", de Rogério Borges-FTD; "A menina e o elefante", de Frei Beto, Il. Zélio - FTD; "Sonho cigano", de Luis Giffoni, Il. Demóstenes Vargas - Formato; "Zaz!", de Leny Werneck, Il. Beatriz Tanaka - Salamandra; "O caso da banana", de Ronald Simões, Il. Ângela Lago - Lê; "Tem de tudo nesta rua", de Marcelo Xavier - Formato; "Paieê", de Marcelo Pacheco - Quinteto Editorial

### PRÊMIO ORÍGENES LESSA

CATEGORIA - O MELHOR PARA O JOVEM

"Em busca de mim", de Isabel Vieira, Il. de Michele Iacocca-FTD

### ALTAMENTE RECOMENDÁVEIS:

"O avô de Margaret", de Vera Dias, Il. Jarbas Juarez - Lê; "Uma vontade louca", de Ana Maria Machado, Il. Claudio Duarte-Nova Fronteira; "Contos ao redor da fogueira", de Rogério Andrade Barbosa, Il. de Rui de Oliveira-Agir; "Maria Gomes", de Ricardo Azevedo - Scipione; "Lição das horas", de Angela Leite de Souza, Il. de Luiza Pessoa - Miguilim; "Que raio de professora sou eu?", de Fanny Abramovich, Il. de Célia Eid - Scipione; "Vovô quer namorar", de Maria de Lourdes Krieger, Il. de Márcia Cardeal - FTD; "Ana e Pedro" (cartas), de Vivina de Assis Viana e Ronald Claver - Atual; "Escritura", de Bartolomeu Campos Queirós - Quinteto Editorial; "Entre deuses e monstros", de Lia Neiva, Il. de Claudia Scatamacchia - Moderna; "Nós três", de Lygia Bojunga Nunes - Agir; "Apaixonante coração",

de Stela Maris Rezende, Il. Débora Camisasca - Atual; "Revisão criminal: o assassinato de Duclerc", de Paulo Rangel, Il. de Regina Cunha Eilke e Maria H. Werneck Bomeny - FTD

### PRÊMIO MONTEIRO LOBATO

#### PARA CRIANÇA

CATEGORIA - O MELHOR TEXTO TRADUZIDO  
"Di - versos russos", tradução e adaptação da Tatiana Belinky, Il. de Claudia Scatamacchia-Scipione

#### PARA O JOVEM

"Cartas do meu moinho", tradução e adaptação de Paulo Mendes Campos, Il. Carlos Eduardo S. de Andrade - Scipione

### ALTAMENTE RECOMENDÁVEIS:

"Contos de Andersen", tradução e adaptação Mary França, Il. de Eliardo França - Ática; "O maufrágio do Golden Mary", tradução e adaptação Lígia Cademartori, Il. de Gennaro Urso - FTD; "O mistério de Marie Rogêt", tradução Ary Nicodemus Trentin, Il. Gennaro Urso - FTD; "A festa de Fred", tradução Diana Beatriz Nogueira - Nova Fronteira; "Flamboyant em chama: rumo ao sol", Tradução de Gisela Machline de O. Silva, Il. Inez Cabral de Melo - Vozes; "Um elefante na minha sopa", tradução José Arrabal e Fábio Rodrigues - Paulinas; "Rip van winkle", tradução e adaptação Tatiana Belinky-Ática; "Como se fosse gente" adaptação Alaíde Lisboa de Oliveira, Il. de Regina Coeli Rennó - Lê; Coleção Bruxa Onilda, tradução Irani Bezerra Silva - Scipione

### PRÊMIO MALBA TAHAN

CATEGORIA - O MELHOR LIVRO INFORMATIVO  
(Instituído este ano)

Coleção viajando através da História, adaptação de Nicolau Severko - Scipione

### ALTAMENTE RECOMENDÁVEIS:

"Menino brinca de boneca?", de Marcos Ribeiro, Il. Bia Salgueiro - Salamandra; "Os direitos da criança", tradução Lenice Buro da Silva, Il. Anastasiya Archipova e outros - Ática; "Desenhos da África", de Paulus Gerdes, Il. Avelino Pereira Gerdes - Scipione

## DIA NACIONAL DO LIVRO INFANTIL

No dia 18 de abril, Dia Nacional do Livro Infantil, a Biblioteca Euclides da Cunha promoveu, com a participação da FNLIJ, uma exposição comemorando os 109 anos de nascimento de Monteiro Lobato.

A mostra reuniu 10 obras do autor de "Menina do Narizinho Arrebido", assim como reproduções de seus personagens desenhadas, pelo artista popular Shaolin. A Fundação expôs as obras premiadas de "O Melhor para o Jovem" desde que o prêmio foi criado e os recomendados de 1990. Na ocasião, foi indicado o "Prêmio Orígenes Lessa" - "Em busca de mim", de Isabel Vieira, com ilustrações

de Michele Iacocca - FTD - entre os livros da categoria juvenil recomendáveis pela FNLIJ lançados em 1990.

Receberam o "Prêmio Orígenes Lessa", concedido pela FNLIJ, as seguintes obras: 1989 - "O Assassinato do Conto Policial", de Paulo Rangel (FTD), 1988 - "Indez", de Bartolomeu Campos Queirós (Miguilim), 1987 - "A Visitação do Amor", de Jorge Miguel Marinho (Contexto), 1986 - "Fruita no Ponto", de Roseana Murray (FTD), 1985 - "Tchau", de Lygia Bojunga Nunes (Agir), 1984 - "O Outro Lado do Tabuleiro", de Eliane Ganem (Record), 1983 - "Vi-

da e Paixão de Pandomar, o Cruel", de João Ubaldo Ribeiro (Nova Fronteira), 1982 - "Bisa Bia, Bisa Bel", de Ana Maria Machado (Salamandra), 1981 - "De Olho nas Penas" de Ana Maria Machado (Salamandra), 1980 - "O sofá Estampado", de Lygia Bojunga Nunes (José Olympio), 1979 - "Uma Idéia Toda Azul", de Marina Colasanti (Nórdica), 1978 - "A Casa da Madrinha", de Lygia Bojunga Nunes (Agir).

Criado pela FNLIJ em 1978 para estimular a leitura entre pré-adolescentes e adolescentes, o prêmio "O Melhor para o Jovem" recebeu a chancela de Orígenes Lessa em 1986.

# FEIRA DE BOLONHA

Depois de dois anos sem ajuda oficial para participar da Feira de Bolonha, a maior e mais tradicional feira de livros para crianças, a Fundação representou o Brasil este ano com a exposição "Literatura Infantil na Alfabetização", apoiada pelo Ministério das Relações Exteriores.

Participaram da 28ª Fiera del Libro per Ragazzi, realizada de 2 a 7 de abril, 1219 editores de 52 países. Foram 5000 títulos lançados e expostos, entre os quais temas sobre a vida de Cristóvão Colombo e Wolfgang Amadeu Mozart, em razão dos 500 anos de descoberta da América e do bicentenário da morte do compositor. Além destes, foi expressivo o número de coleções de livros de ecologia para crianças, focalizando a Amazonia e as florestas tropicais.

A Feira concede todos os anos dois prêmios principais: Fiera di Bologna Graphic Prize e Critici in Erba. O primeiro, da categoria de criança, foi para Christopher Wormell, pelo livro *An Alphabet of Animals*, publicado pela Harpercollins, da Inglaterra. O livro tem cada letra do alfabeto representada por um animal.

Receberam menção especial três trabalhos: *Nakaoka wa dokozezo*, texto de Yukihito Tajima e ilustrações de Toshitaka Sekija, um álbum de gravuras que, apesar de pertencer à tradição das ilustrações japonesas, traz um estilo original de expressão; *Der Jahrmarkt von Sorotschinzy*, publicado pela República da Alemanha, texto de Sybil Gräfin Schönfeldt e ilustrações de Gennadij Spirin, um trabalho que captura o clima mágico dos contos de fadas; e *Maisy goes to bed*, de Lucy Cousins, publicado pela Walker Books, da Inglaterra, um livro de jogos que impressionou o júri pela atualidade de sua motivação junto às crianças, aliada à qualidade a primorada pela força das cores primárias.

O primeiro prêmio para os jovens leitores foi para *Rue de la Méditerranée*, texto de René de Ceccatty e ilustrações de Mireille Gautier, um livro com cor e

vitalidade em perfeita harmonia com o título.

Um dos grandes acontecimentos da Feira foi o 25º Aniversário da Exposição de Ilustradores, e evento anual oferecido ao mundo dos livros de ilustrações. Com a participação da UNICEF, foi organizado o concurso PINTO o seu Retrato, com ilustradores e desenhistas gráficos do mundo todo. Eles foram convidados a criar um cartão de cumprimentos interpretando a importância da arte, da beleza e da literatura no mundo da criança. Um júri internacional, que incluía diretores de arte de editoras, desenhistas gráficos e membros da UNICEF escolheu os melhores cartões. Eles farão parte das coleções da UNICEF e serão distribuídos no mundo todo.

Quem ganhou o prêmio Critici in Erba, escolhido por um júri formado de crianças, foi Hans de Beer, autor do texto e das ilustrações do livro *Kleiner Eisbär nimt mich mit*, um livro que encantou as crianças com uma doce e comovente aventura de final feliz.

Receberam menção especial: *Histoire de l'elphant qui voulait se marier avec une bicyclette*; *Maisy goes to bed - Maisy goes swimming*; *Manolo e la sfera magica*; *Der klitzekleine Hase und seine Freunde* e *A Christmas Carol*, um conto de Charles Dickens, com ilustrações de Roberto Innocenti.

Mais uma vez chamaram a atenção os livros da coleção *Decouvert Gallimard*. São ilustrações cuidadosas em papel couché, com o rigor científico da informação. O Centro de Documentação da FNLIJ possui alguns exemplares desta coleção.

Quanto aos livros brasileiros, houve interesse, principalmente da Alemanha. A FNLIJ deixou alguns com editores interessados, esperando um retorno.

O estande da IFLA, Federação Internacional de Associações de Bibliotecários, demonstrou o interesse dos países desenvolvidos em fazer chegar à população o livro de qualidade através da Bi

blioteca. Este ano foi a França que administrou o estande.

Há anos participando da Feira de Bolonha, foi com tristeza que a FNLIJ viu agravar-se a distância que o Brasil se encontra dos países do primeiro mundo na área de educação de qualidade através da oferta democrática de livros para nossas crianças e jovens.

A ausência de bibliotecas com acervo atualizado para todos e de profissionais promotores de leitura, que refletem a pouca importância que governo e empresários dão a esse assunto, e um dos sinais desta constatação.

Isto se agrava quando possuímos os elementos básicos tais como: editores competentes, autores e ilustradores que fazem um trabalho de qualidade internacional e não conseguem democratizar essa produção.

Infelizmente, porém, o investimento nesse filão é pequeno para as necessidades brasileiras.

No primeiro mundo, empresários, governo e educadores encontraram um ponto comum e fazem acontecer a promoção de leitura de qualidade para todos.

Desde 1987, o mercado editorial infantil e juvenil é o setor que mais cresce na indústria editorial internacional. De certa forma é o que acontece em nosso país, só que esse avanço ficará restrito aos privilegiados que em números proporcionais, no Brasil, representam um excelente mercado consumidor.

## CURSO...

De 3 a 7 de junho será realizado o curso: *Ilustração do Livro Infantil* sob a coordenação de Luis Camargo no Museu de Arte Contemporânea - Parque Ibirapuera - Pavilhão da Bienal/SP - 3º andar. Informações pelos telefones: (011) 571.9610 e 572.5353 - r.35. Os tópicos abordados serão: 03/06 - O papel da ilustração nos livros infantis/Luis Camargo; 04/06 - O "objeto novo" literatura infantil e juvenil: contratação de linguagens/Lúcia Pimentel Góes; 05/06 - Da leitura da imagem à imagem da leitura/Marisa Lajolo; 06/06 - Palavra e imagem: Um diálogo, uma provocação/Maria Helena Martins; 07/06 - O livro de imagem - Luis Camargo

NOTÍCIAS: Lúcia Senra Souza-MTB/18243 (Edição); Elda Nogueira (revisão) e Marcia Maia (datilografia)

### FNLIJ

Conselho Administrativo: Alfredo Weiszflog (presidente), Wladimir Murtinho (vice), Affonso Romano de Sant'Anna, Maura Sardinha, Arnaldo Niskier, Celina Rondon, Ferdinando Bastos de Souza, Manoel Marcos M. Formiga, Maria Alice Barroso, Mônica Rector, José Mindlin, Dil Márcio G. Souza, Ana Lygia Medeiros, Ana M<sup>a</sup>. Filguei

ras, Zoé Chagas Freitas, Eduardo Portella, Werner Klatt. Conselho Diretor: Antonio Carlos Gomes da Costa, Celso Japiassu, José Raimundo M. Romão. Secretária Geral Elizabeth Serra. Conselho Curador: Henrique Luz, Italo Viola, Márcio Tavares do Amaral, Maria do Carmo M. Pinheiro, Paulo Adolfo Aizen, Terezinha Saraiva. Man

tenedores: Fundação Nestlé, For-mato, Edt. Expressão e Cultura, Nova Fronteira, Continac, Apel, Ao Livro Técnico, Melhoramentos, RHL, Ática, Agir, Clínica Ênio Serra, FTD, Livraria José Olympio, Price Waterhouse, Livros do Maco, CBL, L&L, Vera Cruz Segura dora, Edt. Atual, Ferccon Engenharia, Edt. Moderna, Kuarup, EDC.